

Документ подписан электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 14.05.2024 08:54:16
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
ФГБОУ ВО «ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Утверждаю:
Руководитель ООП
Л.М. Сапожникова


_____ 2024 г.


Рабочая программа дисциплины

**История литературы стран второго (французского)
языка**

Закреплена за кафедрой: **Теории языка, перевода и французской филологии**

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Лингвистика, перевод и межкультурная коммуникация**

Квалификация: **Бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Семестр: **6**

Программу составил(и):
канд. филол. наук, доц., Львова Юлия Анатольевна

Тверь, 2024

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины (модуля):

Целью освоения учебной дисциплины «История литературы стран изучаемого языка» является формирование и развитие у обучающихся ряда компетенций, которые позволят эффективно применять изученный материал в профессиональной деятельности. Курс также призван повысить языковой и общекультурный уровень студентов, способствовать развитию у них потребности в чтении, расширению их литературного и историко-культурного кругозора на базе изучения оригинальных литературных текстов.

Задачи:

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование представления об основных этапах и закономерностях литературного процесса в странах изучаемого языка;
- формирование представления о культурной специфике и ценностной ориентации иноязычного социума в различные исторические эпохи и их влиянии на литературное творчество;
- ознакомление с методами использования литературных произведений в лингводидактике и переводе, а также их с их ролью в формировании системы языка и языковых компетенций.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ОП: Б1.О

Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Для успешного освоения дисциплины уровень начальной подготовки обучающегося предполагает знание основных исторических и культурных фактов, представленных в рамках дисциплин «История и география стран 1 ИЯ», «История мировой культуры», «Древние языки и культуры», «История языка», а также практическое владение французским языком на уровне В2 по общеевропейским стандартам.

Иностранный язык

Древние языки и культуры

Практический курс первого иностранного языка

Практический курс второго иностранного языка

Практикум по профессиональной коммуникации на втором иностранном языке

История мировой культуры

История и география стран французского языка

Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Содержание дисциплины соотносится с последующими курсами анализа текста в рамках «Практикума по профессиональной коммуникации на 1 ИЯ», «Стилистики», «Методики преподавания ИЯ» и содержанием производственной практики; изученные в ее рамках художественные тексты могут лечь в основу научных изысканий студентов и использоваться в процессе написания ВКР.

Практикум по профессиональной коммуникации на втором иностранном языке

Методика обучения иностранному языку

Современные научные исследования в англоязычной и франкоязычной лингвистике

Профессиональный дискурс

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

| | |
|---------------------------|-------|
| Общая трудоемкость | 2 ЗЕТ |
| Часов по учебному плану | 72 |
| в том числе: | |
| аудиторные занятия | 32 |
| самостоятельная работа | 40 |

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ОПК-4.3: Преодолевает влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах, при анализе и сопоставлении исторических фактов и литературных источников различных языковых культур

УК-5.1: Отмечает и анализирует особенности межкультурного взаимодействия (преимущества и возможные проблемные ситуации), обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем

УК-5.3: Определяет условия интеграции участников межкультурного взаимодействия для достижения поставленной цели с учетом исторического наследия и социокультурных традиций различных социальных групп, этносов и конфессий

5. ВИДЫ КОНТРОЛЯ

| | |
|----------------------------|---|
| Виды контроля в семестрах: | |
| зачеты | 6 |

6. ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Язык преподавания: русский.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Код занят. | Наименование разделов и тем | Вид занятия | Семестр / Курс | Часов | Источники | Примечание |
|------------|---|-------------|----------------|-------|--------------------------------|------------|
| | Раздел 1. Средневековая литература Франции | | | | | |
| 1.1 | Основные тенденции развития литературы в средние века. | Лек | 6 | 2 | Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 | |
| 1.2 | Героический эпос: Песнь о Роланде | Лек | 6 | 2 | | |
| 1.3 | Куртуазная или рыцарская литература. Поэзия трубадуров и труверов. | Лек | 6 | 2 | | |
| 1.4 | Литература городов. Роман о Лисе. Поэзия Франсуа Вийона | Лек | 6 | 2 | | |
| 1.5 | Тексты для изучения: Chanson de Roland Tristan et Iseut de Béroul Testament de François Villon | Ср | 6 | 10 | | |
| | Раздел 2. Литература Нового времени | | | | | |

| | | | | | | |
|-----|---|-----|---|----|-----------|--|
| 2.1 | Литература эпохи Возрождения: Франсуа Рабле, Мишель Монтень, Пьер Ронсар. | Лек | 6 | 2 | Л1.2 Л1.4 | |
| 2.2 | Французский театр: от барокко к классицизму. | Лек | 6 | 2 | | |
| 2.3 | Литература эпохи Просвещения. | Лек | 6 | 2 | | |
| 2.4 | Основные этапы развития французского романтизма. | Лек | 6 | 2 | | |
| 2.5 | Литературные школы и течения второй половины XIX века | Лек | 6 | 2 | | |
| 2.6 | Тексты для изучения: Gargantua de François Rabelais Essais, I, 2 et 40 de Michel de Montaigne Défense et Illustration de la langue française de Joachim du Bellay Le Cide et l'Illusion comique de Pierre Corneille Phèdre de Jean Racine Don Juan de Molière Le Barbier de Séville de Beaumarchais Lettres persanes de Montesquieu La Nouvelle Héloïse de Rousseau Hernani de Victor Hugo Carmen de Prosper Mérimé Mademoiselle de Maupin de Théophile Gautier Stendhal : Le rouge et le noir Flobert : Madame Bovary Balzac : Père Goriot Maupassant : Bel Ami Germinal de Stendhal : Le rouge et le noir Madame Bovary de Gustave Flobert Père Goriot d'Honoré de Balzac Bel Ami de Guy de Maupassant Germinal d'Emile Zola | Ср | 6 | 15 | | |
| | Раздел 3. Современная французская литература | | | | | |
| 3.1 | Velle Ероque французской литературы. Общие черты литературы периода до 1914 года. | Лек | 6 | 2 | | |
| 3.2 | Литература Франции XX века, общая характеристика. Основные тенденции литературного развития. | Лек | 6 | 2 | | |

| | | | | | | |
|-----|---|-----|---|---|--|--|
| 3.3 | Театр первой половины XX века. Неоромантический театр Э. Ростана; театр идей; театр д'Амур; театры Бульваров. Драматургические принципы А. Жарри. | Лек | 6 | 2 | | |
| 3.4 | Эстетика Пруста и ее воплощение в романе В поисках утраченного времени. | Лек | 6 | 2 | | |
| 3.5 | Французская литература периода между войнами. Культурная ситуация 1918-1939 гг. Дадаизм и Тристан Тзара. Манифест Дада 1918 года. Сюрреализм. Манифест сюрреализма 1924 года. | Лек | 6 | 2 | | |
| 3.6 | Театр абсурда или «новый» театр: фарсы Ионеско, образ небытия в драматургии Беккета. Адамова и Жене. | Лек | 6 | 2 | | |
| 3.7 | «Новый роман» 50-60-х годов, теория и практика (Роб-Грийе, Бютор, Саррот). | Лек | 6 | 2 | | |

| | | | | | | |
|-----|--|----|---|----|--|--|
| 3.8 | <p>Тексты для изучения:</p> <p>Charles Baudelaire : Les Fleurs du mal, Arthur Rimbaud : Une saison en enfer, Stéphane Mallarmé : L'après-midi d'un faune, Paul Verlaine : Poèmes saturniens, Maurice Maeterlinck : Pelléas et Mélisande André Breton : Premier Manifeste du surréalisme André Breton, Philippe Soupault : Les Champs magnétiques Paul Eluard : Capitale de la douleur Antonin Artaud : Le théâtre et son double Jean-Paul Sartre : Huis clos ; La Nausée Albert Camus : L'Etranger Simone de Beauvoir : Les Mandarins Eugène Ionesco : La Cantatrice chauve Samuel Beckett : En attendant Godot</p> <p>Sarraute : Tropismes Robbe-Grillet : Jalusie Marguerite Duras : Moderato Cantabile</p> | Ср | 6 | 15 | | |
|-----|--|----|---|----|--|--|

Список образовательных технологий

| | |
|---|--|
| 1 | Проектная технология |
| 2 | Дискуссионные технологии (форум, симпозиум, дебаты, аквариумная дискуссия, панельная дискуссия, круглый стол, фасилитированная и т.д.) |
| 3 | Технологии развития критического мышления |
| 4 | Активное слушание |
| 5 | Методы группового решения творческих задач (метод Дельфи, метод 6–6, метод развивающей кооперации, мозговой штурм (метод генерации идей), нетворкинг и т.д.) |

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

Карта-презентация автора:

Родился _____ в _____

Умер _____ в _____

Главные события в культурной,

общественно-политической и экономической жизни Европы :

Произведения

Литературное течение:

Основные произведения:

Проза:

Поэзия:

Драматургия:

Современники во Франции:

Политические и общественные деятели

Художники

Музыканты

Современники в России:

Политические и общественные деятели

Художники

Музыканты

Цитаты:

Комплексные задания для проверки компетенций на уровне «уметь» и «владеть»:
Карта-презентация произведения

АВТОР: _____

НАЗВАНИЕ: _____

ГОД ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ: _____

ИЗДАТЕЛЬСТВО: _____

ЖАНР ПРОИЗВЕДЕНИЯ:

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ _____

РОМАН:

МЕСТО ДЕЙСТВИЯ:

ВРЕМЯ ДЕЙСТВИЯ:

ГЛАВНЫЕ ПЕРСОНАЖИ и их функции в тексте (актантная схема):

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ПЕРСОНАЖИ:

ИНТРИГА (по нарративной схеме):

НАРРАТОР:

ХРОНОЛОГИЯ ПОВЕСТВОВАНИЯ:

ТОНАЛЬНОСТЬ:

ОСНОВНАЯ ИДЕЯ:

8.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Проект по теме курса

Этапы проекта

В течение семестра студентами индивидуально разрабатываются определенные темы, касающиеся творчества того или иного автора, литературного направления или группы произведений в рамках учебной программы, а также исследования проблемного и / или сопоставительного характера. Результаты этой работы представляются в виде проектов. Список проектов оглашается в начале учебного года и размещается на директории курса. В процессе работы студенты могут обращаться к преподавателю за консультациями по поводу оптимального выбора произведений для анализа, критической литературы и т.д., а также пользоваться ресурсами Интернета.

Оценка проекта (максимальная оценка – 60 баллов)

Критерии оценки:

- языковое оформление текста проекта (грамматически и лексически корректная устная речь, грамотно адаптированный для устного выступления текст) – от 0 до 5 баллов
- свободное говорение (фонетически корректная устная речь с небольшой опорой на подготовленный текст или без нее) – от 0 до 5 баллов
- качество подготовленного материала – от 0 до 15 баллов
- зрелищность презентации (грамотный дизайн, оптимальное соотношение текста и наглядного материала – фото, графиков, иллюстраций, репродукций и т.д.; использование в рамках презентации видео- и аудиоматериалов, а также других технических возможностей; включение интерактивных форм – инсценировки, декламации и т.д.) – от 0 до 10 баллов
- качество раздаточного материала, «конспекта выступления» (минимум 10 экземпляров) (объем и логика изложения, уместное и корректное цитирование, расшифровка дат и терминов, список использованной художественной и справочной литературы) – от 0 до 10 баллов
- отражение связи проекта со сферой будущей деятельности (роль материала проекта для решения профессиональных задач переводчика, дидактический потенциал проекта с точки зрения преподавания) – от 0 до 10 баллов
- «обратная связь» с аудиторией, ответы на вопросы, проверочные задания – от 0 до 5 балл

8.3. Требования к рейтинг-контролю

Рейтинг контроль предусматривает выполнение заданий текущего контроля (40 баллов), а также реализацию и представление проекта (60 баллов).

Подготовка антологии (хрестоматии) по французской литературе

Этапы подготовки

1. Определение целевой аудитории, тематики и принципов построения антологии (хрестоматии), краткая оценка связи проекта с будущей профессиональной деятельностью
2. Отбор авторов, текстов и необходимого иллюстративного материала с аргументацией выбора (жанр/ тема/ форма и т.д.)

3. Написание коротких статей, представляющих авторов антологии (хрестоматии) (от 0 до 4 баллов)
4. Написание коротких исторических справок о текстах (дата написания, источник текста, переводы и переводчики)
5. Подготовка предисловия
6. Создание антологии (хрестоматии) в электронной форме
7. Презентация антологии на пленуме в режиме свободного говорения

Оценка проекта

Максимальная оценка – 60 баллов

Критерии оценивания:

Критерии оценки:

- языковое оформление текста проекта (грамматически и лексически корректная устная речь, грамотно адаптированный для устного выступления текст) – от 0 до 5 баллов
- свободное говорение (фонетически корректная устная речь с небольшой опорой на подготовленный текст или без нее) – от 0 до 5 баллов
- качество подготовленного материала (определение целевой аудитории, тематики и принципов построения антологии (хрестоматии); обоснованность выбора авторов, текста и иллюстративного материала; соответствие объем и содержание предисловия, статей и исторических справок и/или комментариев теме проекта) – от 0 до 20 баллов
- зрелищность презентации (грамотный дизайн, оптимальное соотношение текста и наглядного материала – фото, графиков, иллюстраций, репродукций и т.д.; использование в рамках презентации видео- и аудиоматериалов, а также других технических возможностей; включение интерактивных форм – инсценировки, декламации и т.д.) – от 0 до 10 баллов
- качество раздаточного материала, «конспекта выступления» (минимум 10 экземпляров) (объем и логика изложения, уместное и корректное цитирование, расшифровка дат и терминов, список использованной художественной и справочной литературы) – от 0 до 10 баллов
- отражение связи проекта со сферой будущей деятельности (роль материала проекта для решения профессиональных задач переводчика, дидактический потенциал проекта с точки зрения преподавания) – от 0 до 5 баллов
- «обратная связь» с аудиторией, ответы на вопросы, проверочные задания – от 0 до 5 балл

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

9.1. Рекомендуемая литература

9.1.1. Основная литература

| Шифр | Литература |
|------|---|
| Л1.1 | Бедье, Веселовский, Роман о Тристане и Изольде, Москва: Юрайт, 2024, ISBN: 978-5-534-07676-9, URL: https://urait.ru/bcode/541266 |
| Л1.2 | Путилина Л. В., Французская литература эпохи Возрождения, Оренбург: ОГУ, 2018, ISBN: 978-5-7410-2102-6, URL: https://e.lanbook.com/book/160046 |

| | |
|------|---|
| Л1.3 | Шервашидзе В. В., Западноевропейская литература XX века, Москва: ФЛИНТА, 2021, ISBN: 978-5-9765-0884-2, URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57631 |
| Л1.4 | Михайлов А. Д., От Франсуа Вийона до Марселя Пруста. Страницы истории французской литературы Нового времени (XVI—XIX века), Москва: Языки славянской культуры (ЯСК), 2009, ISBN: 978-5-9551-0366-2, URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=73309 |
| Л1.5 | , История французской литературы, Москва: Директ-Медиа, 2014, ISBN: 978-5-4460-7095-4, URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=102481 |

9.3.1 Перечень программного обеспечения

| | |
|---|----------------------|
| 1 | Adobe Acrobat Reader |
| 2 | Google Chrome |
| 3 | ABBYY Lingvo x5 |
| 4 | Foxit Reader |
| 5 | VLC media player |
| 6 | OpenOffice |
| 7 | WinDjView |

9.3.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

| | |
|---|--|
| 1 | Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (подписка на журналы) |
| 2 | ЭБС ТвГУ |
| 3 | ЭБС BOOK.ru |
| 4 | ЭБС «Лань» |
| 5 | ЭБС IPRbooks |
| 6 | ЭБС «Университетская библиотека онлайн» |
| 7 | ЭБС «ЮРАИТ» |
| 8 | ЭБС «ZNANIUM.COM» |

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Аудит-я | Оборудование |
|---------|---|
| 2-202 | комплект учебной мебели, переносной ноутбук, видеоплеер, экран на штативе, телевизор |
| 2-203 | комплект учебной мебели, переносной ноутбук, мультимедийный комплект учебного класса (вариант № 2), проектор, переносной ноутбук, интерактивная |

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина формирует продвинутый уровень развития закрепленных за программой компетенций. Уровень знаний проверяется модульными заданиям в течение семестра, проверка умений и владений, сформированных в результате освоения дисциплины компетенций, проводится в форме реализации и представления проекта (60 баллов из 100) и текущего контроля (40 баллов из 100).